



Village of Ossining

Overnight Hardship Application

You will need the following documents to be able to apply for OVERNIGHT PARKING in Ossining:

- DRIVER'S LICENSE
- VEHICLE REGISTRATION
- ADDITIONAL PROOF OF ADDRESS (Any bill, lease, bank statement, utility bill, etc.)
- \$85 per vehicle

Payment Information:

If you are paying with cash, please have exact change, we do not carry any cash in the office. If you are paying with debit/credit please be aware there will be a 3% charge additional to the total.

We also accept checks, please make them out to "Village of Ossining".

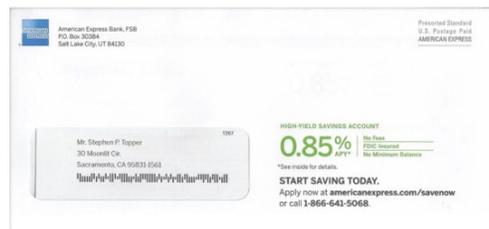
Necesitará los siguientes documentos para poder solicitar APARCAMIENTO NOCTURNO en Ossining:

- LICENCIA DE CONDUCIR
- MATRICULACION DE VEHÍCULO
- PRUEBA DE DIRECCIÓN (Cualquier factura, alquiler de apartamento, extracto bancario, factura de servicios públicos)
- \$85 por vehículo

Información de pago:

Si paga en efectivo, lleve el cambio exacto, no temenos efectivo en la oficina. Si paga con tarjeta de débito/o crédito, tenga en cuenta que habrá un cargo adicional del 3% sobre el total. P

También aceptamos cheques, por favor escribalo a nombre de "Village of Ossining".



- **REGISTRATION:** If your vehicle registration is not in your name - you are required to provide a notarized letter (in English) from the vehicle owner stating that he/she is giving you permission to drive such vehicle in Ossining. Make sure letter provides Car VIN number, license plate #, and contact information of vehicle owner. This letter will give applicant permission to drive vehicle in Ossining.
 - Please read the Overnight Signs on the street BEFORE PARKING. Some streets have day alternations. IF YOU DO NOT SEE AN OVERNIGHT PARKING SIGN, YOU CANNOT PARK THERE. YOU WILL BE TICKETED.
 - You are allowed to put up to three cars on one application. If you have a roommate/partner and car registrations are in their name, please provide both licenses, registrations that match to their name and proof of address for that individual (any type of bill, apartment lease, etc.)
 - If Registration is in your parent's name, please provide a copy of their license AND your license.
 - **WE WILL NOT PROVIDE AN OVERNIGHT HARDSHIP TAG UNDER ANY EXCEPTION, TO ANY VEHICLE THAT WEIGHS MORE THAN 5,000 LBS.**
-

- **MATRÍCULA:** Si la matrícula de su vehículo no está a su nombre, deberá presentar una carta notariada (en inglés) del propietario del vehículo declarando que le da permiso para conducir dicho vehículo en Ossining. Asegúrese de que la carta proporcione el número VIN del vehículo e información del propietario del vehículo. Esta carta solo dará permiso al solicitante para conducir el vehículo en Ossining.
- Por favor lea las señales de estacionarse sobre la noche en la calle, ANTES DE ESTACIONAR. Algunas calles tienen días alternados. SI NO VE UNA SEÑAL DE ESTACIONAMIENTO NOCTURNO, NO PUEDE ESTACIONAR ALLÍ. LE DARAN UNA MULTA.
- Se le permite poner hasta tres carros en una solicitud. Si tiene un compañero de piso/pareja y las matrículas de los coches están a su nombre, por favor proporcione ambas licencias, registros que coincidan con su nombre y comprobante de domicilio de esa persona (cualquier tipo de factura, contrato de alquiler, etc.)
 - Si la matrícula está a nombre de sus padres, por favor proporcione una copia de la licencia de ellos, y de su licencia. Vice Versa, si la matricula está a nombre de su hijo/hija necesitamos una copia de su licencia.
- **SI SU VEHÍCULO PESA MÁS DE 5,000 LIBRAS, NO PODREMOS ACEPTAR SU APLICACIÓN, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA.**

-ALDEA DE OSSINING-
Codigo de la Aldea Seccion 250-29
INFORMACION - E - INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR LA APLICACION
POR LA PRIVACIDAD DE ESTACIONAMIENTO (ORIENTACION PARA LA EXENCION).

1. El solicitante debe ser el propietario/operador (arrendatario) del vehiculo para el cual se solicita la exencion. Completar toda la aplicacion sin dejar respuestas en blanco. Aplicaciones incompletas o faltando documentos estan sujetas a ser rechazadas y no seran procesadas. Envíe la aplicacion y cualquier documento requerido por correo o traerla en persona a la **Oficina de Finanzas de la Aldea** en 16 Croton Avenue , Second Floor, Ossining, NY 10562 que circulara la solicitud de revision y procesamiento. Incluir con su solicitud:
 - a. Una copia del registro valida del vehiculo que va a ser estacionado en la calle entre 3 y 6 (.ll.Q..la foto del registro que esta fijada en la ventana);
 - b. Una copia de su licencia valida de conducir y una otra forma que prueba la conexion o nexos a la propiedad para lo cual necesita la exencion (por ejemplo - carta del jefe de trabajo/escuela, contrato de arrendamiento, escritura, hipoteca, factura de servicios publicos (agua, cable electrico , gas), estado de cuenta de banco (Asegurese de que los documentos son actuales). Este documento adicional es necesario para mostrar que tienes algun nexo u conexion a la propiedad que tiene estacionamiento inadecuado (Ej. resides alli, usted es un empleado alli, temporalmente se queda allf mientras usted participar en un curso de estudio, etc.). Por favor, bloquear cualquier informaci6n privada como sea necesario de su documento, tales como numeros de seguro social. No tienes que ser residente permanente en la propiedad para calificar para la exencion. Cada solicitud es revisada individualmente. Reconocemos que las circunstancias sean unicas. Incluir tanta informacion como sea necesario para revisar la solicitud de exencion por la privacion de estacionamiento;
 - c. La cuota de la solicitud es de \$85.00 por vehiculo y no es reembolsable. Esto no es una tarifa de estacionamiento, es una compensaci6n por los gastos asociados con la revision y tramitacion de esta solicitud. Haga su cheque o giro postal a nombre de:"Pueblo de Ossining". Se aceptan tarjeta de credito/debito (tarifa de servicio adicional 3%). Se aceptan dinero en persona. No envíe dinero en efectivo.
2. Propietario/operador del vehiculo puede utilizar una aplicacion para mas de un 1 vehiculo en la misma direccion para el cual hay estacionamiento inadecuado. Si usted solicita para mas de un vehiculo en la misma direccion, la cuota para el primer vehiculo es \$85.00 y \$85.00 por cada vehiculo adicional. (Ej. para tres autos cuesta $\$85+\$85+\$85 = \255.00)
3. Cualquier infraccion de estacionamiento pendiente debera ser pagada completamente antes de presentar la solicitud. Si alguno de sus multas o infracciones esta bajo revision judicial, indicarlo en su solicitud.
4. Como minimo, la solicitud sera revisada por la Policia de la Aldea de Ossining (para comprobar de validez de la licencia de conducir, el registro del vehiculo, multas pendientes, etc.) y (b) aldea el Departamento de la construccion de Ossining (para inspeccionar la propiedad con respecto a la necesidad de estacionamiento afuera en la calle para la exencion por privacion de este).
5. El solicitante y el propietario del inmueble (si es diferente) deben certificar y firmar la aplicacion donde se requiere. Si usted es un residente de un apartamento o complejo de condominio, debe obtener y proporcionar una carta (con una fecha actual) de la empresa, confirmando que no hay ningun estacionamiento disponible, pagado o gratis, para su vehiculo. Si eres un estudiante, empleado con asignacion de tiempo parcial, un residente temporal u otros que necesitan la exencion, por favor adjunte los documentos apropiados como evidencia indicando esta situacion.

6. Una vez que ha presentado la aplicacion completa en la Oficina de Finanzas, se le proporcionara un permiso temporal (en persona o por correo del Departamento de Finanzas) y usted puede estacionar su vehiculo en las areas designadas que permiten estacionamiento nocturno como si hubiera obtenido la etiqueta permanente. Deben respetar todas las reglas de estacionamiento y las regulaciones. Recuerda que no hay ningun estacionamiento en cualquier calle de la aldea entre las 3 y 6 sin haber obtenido una exencion por privacion de estacionamiento. Es su responsabilidad asegurarse que la estacionado su vehiculo en la calle legalmente. **SI USTED NO VE UN AVISO QUE LE PERMITE ESTACIONARCE DURANTE LA NOCHE, ENTONCES NO SE ESTACIONE EN ESE LUGAR ENTRE LAS HORAS DE 3AM – 6AM.**

7. La exencion por privacion de estacionamiento no se otorga automaticamente tras la presentacion de una aplicacion. La exencion por la privacion de estacionamiento no es un derecho, sino mas bien un privilegio. La decision se hace individualmente a cada aplicacion despues de una revision completa de la misma, incluyendo la confirmacion y la validez de sus privilegios de conducir, una inspeccion de la propiedad en cuestion, etc. Mientras se espera la decision sobre su elegibilidad para la exencion por dificultad de estacionamiento, debe Mostrar su etiqueta temporal en su vehiculo y estacionar en la calle entre las 3am y 6am, debe estacionar solo en areas que tienen avisos (por ejemplo Asegurese de comprobarlos con el codigo/avisos de la aldea). Si al contrario usted estaba estacionado legalmente y recibe una citacion por error, se debe declarar "no culpable" y enviar la citacion a la corte en persona o por correo. Ademas de hacer una copia del la citacion y el registro de su vehiculo y redactar una nota a la atencion del "fiscal de la Aldea" explicando que esta esperando el permiso permanente y que esta buscando descartar la multa "a favor de la justicia". Proporcionar la nota y los anexos a la corte ubicada en el 86-88 Spring Street, Ossining, NY 10562. **ATENCION: Si usted recibe una citacion por cualquier otro motivo, tales como estacionamiento en un area inadecuada, USTED SERA RESPONSABLE POR LA MULTA. Por favor no ignore una citaci6n en su vehiculo; en su lugar siga las instrucciones impresas en el boleto.**

8. **Las etiquetas de exencion por la privacion de estacionamiento son especificas para cada vehiculo con el numero de registro :1L, la direccion indicada en la solicitud SOLAMENTE. Estas NO son transferibles. Las etiquetas deben fijadas permanentemente en el lugar indicado en el vehiculo O se considerarfm invalidas.**

9. Usted es responsable de cualquier renovacion de su etiqueta de exencion de estacionamiento, No se le enviarian avisos de renovacion antes de la expiracion.

10. Si usted tiene alguna pregunta, por favor no vacile en comunicarse con la Oficina de Finanzas al (914) 941-2581.

**APLICACION PE EXENCION POR LA PRIVACION DE ESTACIONAMIENTO
BAJO EL CAPITULO 250 DEL CODIGO DE LA ALDEA**

De acuerdo a la seccion del codigo 250-29(D) de la aldea de Ossining "cualquier persona que, siendo el propietario u operador de un vehiculo, tiene la necesidad al parqueo dentro de la aldea de Ossining entre las 3:00 y 6:00 en una area donde las facilidades para el estacionamiento de su vehiculo en la propiedad son inadecuados o inexistentes y para quien la aplicacion estricta de la disposicion de esta seccion constituiria una dificultad extrema ... podrian aplicar a la aldea de Ossining para una exencion por privacion de estacionamiento en la aplicacion estricta de las disposiciones de esta ley".

OBSERVACION: La concesion de una "exencion por la privacion de estacionamiento" no es automatica y debe calificar para la exencion antes de que se le otorgara una etiqueta (permiso) permanente. Esta aplicacion, junto a los documentos requeridos y la informaci6n disponibles seran cuidadosamente revisados por el pueblo antes de que se llegar a una decision.

ADVERTENCIA: A Los solicitantes se Jes recuerdos que deberan cumplir con los estatutos, leyes, reglamentos y normas def registro y manejo def vehiculo en el estado de NY, incluyendo la Ley de Transito Vehicular seccion 250 la cua/ ofrece 30 dias p/azo para registro de vehiculos a individuos que se llegan a ser residentes def estado de Nueva York y la Ley de Transito Vehicular sec. 505 establece un periodo de 10 dias para los conductores de NY hagan el cambio de direccion al DMV.

Nombre de propietario/operador del vehiculo: _____

Telefono de la casa: _____ Tel. del trabajo: _____ Tel. Cell: _____

Direcci6n: _____

Correo Electr6nico del Aplicante: _____

Direcci6n de la propiedad sin estacionamiento adecuado: _____

Marque uno: Vivo en esa propiedad o tengo la intenci6n de residir en esa propiedad
 S o y un residente fuera del area, no vivo ahi pero tengo nexo/conexi6n en la propiedad explicar _____

Nombre del Due6o de la Propiedad : _____

Telefono: _____ Direcci6n del Propietario: _____

Correo electr6nico del due6o de la propiedad: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ C6digo Postal: _____

Numero de apartamentos/unidades en la propiedad: _____ Numero de espacios para estacionar: _____

____ (incluyendo la entrada y garaje) numero de vehiculos actualmente estacionado en la propiedad: _____

pyeOo // Propjetarjo Lea y firme: Par la presente certifico que: (i) no existen espacios para estacionar (gratis o para arrendar) disponibles en la propiedad mencionada; (ii) no hay ninguna area en la propiedad para crear estacionamiento adicional; y (iii) Yo no rento espacios de estacionamiento en esta propiedad a quienes no son inquilinos en la propiedad. Yo certifico que la informaci6n sobre la propiedad es correcta y verdadera y ha sido provista conforme a las registros de evaluaci6n.

ATENCION : PROPORCIONAR INFORMACION FALSA EN LA PRESENTE SOLICITUD ES UN ACTO DELICTIVO DE ACUERDO AL CODIGO DE LA LEY PENAL SEC.210.45, CASTIGABLE COMO UN DELITO MENOR CLASE "A".

Firma del propietario: _____ Fecha: _____

Imprimir Nombre y Titulo: _____

DESCRIPCION DEL VEHICULO (S):

1. Ario: _____ Marca: _____ Modelo: _____

Numero de Placa/Tablilla: _____ VIN # = _____

2. Ario: _____ Marca: _____ Modelo: _____

Numero de Placa/Tablilla: _____ VIN #: _____

3. Ario: _____ Marca: _____ Modelo: _____

Numero de Placa/Tablilla: _____ VIN #: _____

4. Ha solicitado una exencion por privacion de estacionamiento durante la noche para esta o cualquier

Otra direccion de antes , par favor explicar con detalles : _____

INDICAR LA RESTRICCION PE ESTACIONAMIENTO POR LA CUAL SOLICITA ESTA EXENCION

_____ Soy residente en la propiedad y no hay estacionamiento disponible (libre o de alquiler) y el propietario no tiene ninguna area ni en la entrada de la propiedad para construir estacionamiento adicional.

_____ Existe una area de entrada o estacionamiento en la propiedad, pero debido a la cantidad de vehiculos con derecho a estacionar en el local, no hay sitio para estacionar el vehiculo del solicitante y el propietario no tiene ninguna area ni en la entrada de la propiedad para construir estacionamiento adicional.

_____ El solicitante esta fisicamente incapacitado y posee el permiso de estacionamiento para minusvalidos autorizado par la ley, o las placas del vehiculo indican "minusvalido", y la condicion fisica del solicitante le impiden caminar del lugar de estacionamiento a su residencia.

_____ El solicitante es necesaria en la escritura por su empleador para tener un vehiculo de la compariia y no hay ninguna calle de estacionamiento proporcionado o disponible para dichos vehiculos en la propiedad (adjuntar copia de la carta de empleador).

_____ El solicitante es un ocupante temporal debido al estado coma _____ (estudiante, empleado, posee varias residencias, etc.) y no tiene estacionamiento disponible (gratis o para alquiler) o ya existen vehiculos de estacionamiento en las instalaciones sin dejar espacio para el vehiculo del solicitante. (Adjuntar prueba del estado temporal y prueba de residencia alterna, carta del empleador o escuela)

_____ El solicitante, en virtud de su profesion, de empleo o entrenamiento especial, se determina que es necesario para emergencias o soporte vital, Ej. Policfa, bomberos, ambulancia, EMT, enfermera, doctor, etc. cuyo vehiculo debe tener acceso inmediato a las vias publicas y dicho acceso no existe en las instalaciones. Esto no incluye vehiculos de registro comercia o principalmente usado para este proposito y estan sujetos a la inspeccion de la propiedad.

ATENCION: PROPORCIONAR INFORMACION FALSA EN LA PRESENTE SOLICITUD ES UN ACTO DELICTIVO DE ACUERDO AL CODIGO DE LA LEY PENAL SEC. 210.45, CASTIGABLE COMO UN DELITO MENOR CLASE "A".

Al solicitante: Favor leer detenidamente y firmar. Certifico que de acuerdo a mi creencia la informaci6n suministrada por mi es verdadera y correcta.

Firma de/ solicitante: _____ Fecha: _____

OBSERVACION: Por favor lea y reconozca que entiende al firmar mas abajo.

1)La inscripci6n de \$85.00 por vehiculo es para compensar/cubrir el costo de la revision de la aplicacion y no es reembolsable si no es aprobada la solicitud.

2)No se otorgara permiso a los vehculos con GVW superior a 5000 libras; un tractor o un remolque; o vehiculos usados principalmente para prop6sitos comerciales sin importar peso o librea.

3)Las solicitudes son revisadas en forma individual y no sera concedidas a menos que la propiedad y el solicitante califiquen de acuerdo a los criterios aplicables y las leyes.

4)Los permisos de exencion no son transferibles a otro vehiculo u otra propiedad. Si lo transfiere el permiso perdera su validez.

5)La exencion o el permiso se concede solo para la direccion indicada en la solicitud.

6)Reemplazo de etiquetas daliadas esta sujeto a una cuota de \$25.00. Una porci6n de la etiqueta daliada debe ser devuelta a la Aldea (Oficina de Finanzas).

7)Los permisos o etiquetas deben instalarse permanentemente en el lugar indicado en el vehiculo o se consideraran invalidos (pegar etiqueta en el interior de la ventana del pasajero trasero del lado del conductor del vehiculo).

Yo reconozco que he leído y entiendo la lista de anterior: _____

NO ESCRIBA DEBAJO DE ESTA LINE

DEPARTMENT de Finanzas: Fecha de la solicitud completa: _____ inicial - o - renovaci6n

Permiso/Etiqueta temporal N° _____ Permiso/Etiqueta permanente numero: _____

Departamento de Policia Verificaci6n: Fecha: _____ Por: _____

Aprobado: _____ Rechazado: multas sin pagar: _____ licencia o registro invalido __ otros: _____

Departamento de Construcci6n Verificaci6n: Fecha: _____ Por: _____

__ Aprobado: ____ rechazado: _____ Fecha devuelta:

Raz6n porque fue rechazado: _____